

Porównanie tłumaczeń Hioba 16:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	choć na moich dłoniach nie ma gwałtu, a moja modlitwa jest szczera.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stało się tak mimo tego, że na moich dłoniach nie ma gwałtu, a moja modlitwa pozostaje szczera.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chociaż nie ma żadnej krzywdy na moich rękach, a moja modlitwa jest czysta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Chociaż żadnego łupiestwa niemasz w rękach moich, a modlitwa moja jest czysta. (a jeżeli nie tak,)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oblicze moje spuchnęło od płaczu a powieki moje zaćmiły się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	choć rąk nie zmazałem występkiem i modlitwa moja jest czysta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chociaż na moich dłoniach nie ma występuku, a moja modlitwa jest szczera.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A przecież nie skalałem swych dłoni występkiem, modlitwa moja jest czysta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A przecież moich dłoni nie plami krzywda, a moja modlitwa jest szczera.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A przecież nie ma żadnego gwałtu na moich rękach i szczera jest moja modlitwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В моїх руках не було ж нічого неправедного, а молитва моя (була) чиста.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chociaż nie ma krzywdy na moich rękach, a ma modlitwa jest czysta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	choć na mych dłoniach nie ma gwałtu, a moja modlitwa jest czysta.